

Abonamentele

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună
mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 fr., $\frac{1}{2}$ an 20 fr., 1 an 40 fr.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,
a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,
și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:
Sibiu, strada Cismădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.
Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiu, 1 Noembrie st. v.

Țările acestea ni s'a ridicat o parte din velul ce acopere tainele politice mari.

Principele Bismarck a scăpat odată vorba, că ar fi bine ca alianța încheiată între Curtea din Viena și cea din Berlin, precum se țice, pe termen lung, până la finele secolului, să devină o alianță de stat, un fel de confederațiune încheiată între Germania și Austro-Ungaria, între Germani și popoarele răspândite prin țările supuse coroanei habsburgice.

Concepțiunea e pe cât de mare, pe atât de îndrăzneată, potrivită cu plămuitorul ei, marele cancelar, care a avut atât de mari succese în viața lui. Nu e vorba în ultima analiză de mai puțin, decât de întemeierea prin bună învoială a unui stat confederativ, care se întinde din Marea-Baltică până la Porțile de fer, ba în cele din urmă până la gurile Dunării și până la Bosfor, și cuprinde a treia parte din populațiunea Europei, fel de fel de popoare mărunt confederate sub hegemonia marelui popor german.

E prea vastă concepțiunea aceasta pentru-ca să ne încumetăm a ne pronunța asupra ei. Apoi, la urma urmelor, pe noi nici că ne întrebă cineva, care ne este părerea în chestiunile de înaltă politică. E însă de mare importanță pentru noi să știm, cum se pronunță în această chestiune *patronii* noștri, Maghiarii, care fac politica mare și pentru noi, ei care au glas în Europa.

Comitele Iuliu Andrassy, fiind ministru de externe al Monarchiei, a lăsat chestiunea încurcată, n'a arătat dispozițiunea de a intra în discuțiune asupra ei. Tot cam aceeași este, și probabil că va și rămâne și atitudinea cercurilor guvernamentale maghiare. Opozițiunea însă, mai puțin angajată, se poate pronunța fără de rezervă și s'a și pronunțat prin cel mai de căpetenie organ al ei, „Pesti Napló.“ Și sîntem convinși, că astă-dată, cel puțin, „Pesti Napló“ a exprimat vederi, pe care le împărtășesc și cercurile guvernamentale, deși nu cred poate oportun a le mărturisi.

„Ungaria s'a bucurat, — țice „Pesti Napló“, — când la 1866 Austria a eșit sau a fost silită să eșie din Bund-ul german.“

Trebuie să accentuăm inexactitatea cuprinsă în aceste cuvinte.

„Pesti Napló“ poate vorbi în numele națiunii maghiare, nu însă în numele Ungariei. Se poate, că națiunea maghiară s'a bucurat de catastrofa dela 1866; Ungaria însă nu s'a bucurat, căci Ungarie sîntem și noi Români, Ungarie sînt și Croații, Ungarie sînt și Sârbii și Slovaci, eară noi toți ne-am luptat la 1866 cu toată inima pentru izbânda împăratului nostru, pentru noi anul 1866 este un an de jale, în care un *accident* fatal a sdruncinat echilibrul în țara noastră, ba chiar și în întreaga Europă.

S'a bucurat dar' națiunea maghiară, ea singură, că patria comună, monarhia, a suferit înfrângerea dela 1866.

„Veacuri întregi, — urmează „Pesti Napló“, — am simțit, apăsând asupra Ungariei, greutatea împărăției germane, ear' după-ce coroana imperială a devenit moștenire a casei de Austria, apăsarea asupra Ungariei a crescut din ce în ce. Împărații germani din apropiata Viena și-au pus drept scop cucerirea Ungariei și războiurile Regelui Mateiu numai cu greu au putut să apere independența Ungariei, care după înfrângerea dela Mohács s'a și pierdut. La tot pasul întâlnim în Ungaria urmele domniei germane și numai cu mult sânger și multă sudoare am putut să ne scăpăm neamul de germanizare. Dacă regii noștri nu s'ar fi socotit în prima linie împărați germani, dacă Germanii n'ar fi socotit Ungaria drept o pradă, ce trebuie intrupată în imperiul german, am fi avut un viitor mai fericit și am fi mers mai liberi înainte.“

Și aceste numai în numele poporului maghiar poate să le țică „Pesti Napló.“

Noi cestiualți, care sîntem Ungarie fără ca să fim totodată și Maghiari, noi știm, că împărații ne-au scăpat de jugul turcesc și ne-au deprins cu *dreptatea* europeană. Lupta, de care vorbește „Pesti Napló“, n'a existat între împărați și Ungaria, ci între nobilimea maghiară și coroană, și în curgerea acestei lupte coroana a știut să producă în noi impresiunea, că susține cauza celor mai slabi aici la noi răzemată pe puterea ce o avea în Germania, ear' în Germania răzemată pe puterea ce o avea de aici. Există la noi Români și de sigur, că și la ceilalți nemaghiari din Ungaria, credința tradițională, că împăratul ne ocrotesc, că dela el vine toată dreptatea ce ni se face și că numai atunci nu ni se face dreptatea, când împăratul nu știe, că o cerem, ori nu poate să ni-o facă. Și câtă vreme există această tradițiune, noi, popoarele nemaghiare din Ungaria, ne vom lupta, cum ne-am luptat și la 1866, cu toată abnegațiunea, ca să susținem puterea coroanei, căci totdeauna, credem noi, când coroana e destul de tare, ca să poată dispune în țară, dreptatea li se face tuturor deopotrivă.

Înțelegem, că aceasta îi supără pe Maghiari, înțelegem, că ei ar dori poate să ținem la Ungaria mai mult ca la tron, înțelegem, ca ei să se fi bucurat de catastrofa dela 1866: nu înțelegem însă, cum este cu putință, ca ei să mărturisească aceasta.

A o mărturisă aceasta nu însemnează nici mai mult, nici mai puțin, decât a erige tradarea în maximă de stat.

Apoi dacă Maghiarii se fălesc, că s'au bucurat, când împăratul lor a suferit o înfrângere, cum oare să mai putem noi propaga credința necondiționată către Regele nostru? Dacă le este permis Maghiarilor să se bucure, că împăratul a fost învins, cum oare să mai susținem noi principiul, că nu trebuie să ne bucurăm, dacă Regele va fi învins? Dacă le este permis Maghiarilor să nu-i fie credincioși monarhului decât atunci, când el susține stări de lucruri ce le convin lor, atunci de unde să luăm noi argumentele pentru susținerea principiului, că în credința către tron, trebuie să rămânem neclanți chiar

și atunci, când stările de lucruri ne sînt nesuferite?

Ar fi o nenorocire pentru țara noastră, dacă s'ar produce în ea sentimentul, pe care trebuie neapărat să-l deștepte mărturisirea făcută de „Pesti Napló“.

Dar este mai presus de toate o lipsă de tact politic de a face asemenea mărturisiri tocmai acum, când Starcevicenii din Croația și emigrații noștri din România își dau toată silința de a propaga între cetățenii patriei noastre principiul, că pot să calce credința către tron, dacă tronul nu intervine în favorul lor.

Ni se țice nouă, că sîntem agitatori, noi sîntem calificați de ultraști în vreme ce organul principal al partidului maghiar moderat nu se sfiesce a țice: Ne-am bucurat de înfrângerea, pe care a suferit-o monarhia la 1866. Aici nu mai e vorba de studenți, care cântă „Kossuth nota“, nici de țicare de ale partidului Kossuthian, ci de organul unui partid, în fruntea căruia se află comitele Apponyi, unul din cei mai de valoare oameni politici ai Ungariei.

Chiar și cele mai moderate elemente ale națiunii maghiare accentuează fără de rezervă deosebirea, ce o fac între cauza tronului și cauza maghiară și angajază prin aceasta pe cetățeni, fie pentru una, fie pentru alta din aceste cauze: aici e lipsa de tact. Căci dacă chestiunea se pune așa, atunci nimeni nu-i mai întrebă pe Maghiari, care le sînt dorințele.

Spaima, pe care și-o face „Pesti Napló“, e luată credem noi, din senin. Principele Bismarck e prea bătrân pentru-ca să mai încerce realizarea unei concepțiuni atât de mari, cum este înființarea unui nou „Bund“. Admițînd însă, că el o voriesce aceasta și că poate să obțină aderarea curții din Viena, Maghiarii sînt cei din urmă, pe care îi va întrebă, dacă consimt și ei ori nu. Cu atîta înțelepciune au știut Maghiarii să profite de pozițiunea favorabilă, de care s'au bucurat în timp de opt-spre-zece ani, încât astăzi e destul, ca ei să nu voiască un lucru, pentru-ca să-l voiască toate celelalte popoare ale monarchiei.

Veacuri întregi de-a rîndul împărații germani s'au opintit, precum țice „Pesti Napló“, să desființeze statul ungar. Ceea ce n'au putut împărații în timp de veacuri, Maghiarii ei înșiși sînt pe cale de a realiza în câteva decenii. Ungaria trebuia să devină maghiară, pentru-ca popoarele să strige: Primim ori-și-ce schimbare, numai să fim scăpați de această Maghiarie.

„Pesti Napló“ prevede o primejdie. Un popor mare, cult, puternic și-a făcut visul de a ne lua pe noi, popoarele mici, înapoiate în cultură și slabe, sub epitropia sa. Prevedem și noi această primejdie, dar ea ne adimenesce, pentru-că mai înainte de a ne amenința pe noi, îi amenință pe accia, care ni s'au arătat dușmani de moarte pe când puteau să încheie legătură strînsă cu noi.

Ar fi timpul, ca Maghiarii să înțeleagă în sfîrșit, că este un interes vital al lor să șteargă din noi simțămîntul, că nu avem dușmani mai aprigi ca dînșii, că rău au făcut de s'au bucurat de înfrângerea suferită de monarhie la 1866 și că, slăbind prin atitudinea lor și prin vrajba ce sădesc între popoare, pozițiunea tronului habsburgic, sapă sub temelile stîlpului, de care se razemă soarta noastră, popoare mici și slabe ce sîntem.

Revista politică.

Sibiu, 1 Noembrie st. v.

Nu ne-am înșelat, când am presupus, că domni din Budapesta se vor simți îndemnați de a ține petrecerea Regelui României în capitala Ungariei drept un privilegiu de a manifesta cele mai cordiale sentimente față cu domnitorul țerii vecine.

Primirea înaltului oaspe a fost, precum se vede din scrierile numărului nostru de ieri, din cele mai călduroase, chiar și de către publicul Budapestei; cel puțin aceasta ne face să o credem comunicarea oficioasă, după care regele Carol la plecarea din gară a primit drept adio „entusiastice *élyen-uri* din partea publicului.“ Astfel fiind, nu ne putem explica vehemența unui articol publicat în același timp de foaia oficioasă „Nemzet“, care, deși dovedește multă ignoranță în chestiunea cu care se ocupă, arată colții „europeni“ — căci în numele *Europei* vorbește! — față cu „împrietinita“ Românie. Nu ne interesează meritul articolului, ci faptul că s'a scris, și s'a scris tocmai acum. Se vede, că egemonii noștri nu se pot încă liniști în fața „alianței române“, carea, precum s'ar pără, domniilor vrînd ne vrînd trebuie să o accepteze, de vreme ce așa dictează interesul monarchiei habsburgice.

Poate că e riscată asociațiunea de idei, ce o avem, alăturînd alianței involuntare a regatului român un alt fenomen, care și el e foarte elocuent tot cam în aceeași direcție. Este știut în deobște, cum presa prusiană oficioasă, în deosebi însă organul inspirat de a dreptul de cancelar Germaniei, adică „Norddeutsche allgemeine Zeitung“ observa o atitudine de tot binevoitoare față cu tot ce e maghiar. Ne aducem bine aminte, că organul principelui Bismarck desvoltase bunăvoința această până într'atîta, că nu primia în coloanele sale nici din partea „fraților Sași“ din Ardeal vre un „*Schmerzschrei*“ în contra menagițiilor stăpâni ai noștri, numai ca nu cumva acestia să-și peardă bunele dispoziții față cu intențiile politice germane. Ce să-ți vadă însă acum ochii? Pentru-că ministrul Ungariei a declinat din parte-și de a regula dimpreună cu guvernul din Cislaitania valuta, precum dorește acesta din urmă, „Norddeutsche Allg. Zeitung“ într'un ton cu totul neobișnuit față cu domni din Budapesta le țice acestora din cuvînt în cuvînt: „Bag-samă pentru Ungaria afacerea va avea numai interes, îndată ce s'ar arăta puțința, de a statori pentru „globul“ maghiar și o deosebită valută maghiară cu valoare obligată pentru vecinii de $\frac{2}{3}$.“ Va să țică oficioșii din Berlin au început-o pe altă coardă față cu biată țara noastră. Vor fi știind ei pentru ce. Noi însă sîntem tare ispititi

Extras din foia oficială.

Licitațiuni.

Se vând realitățile Mariei Bodola născ. Kenderesy din Mălăiești Macești, Coroiești în 18. Februarie 1885 la antistia comunală din Felső-Szálláspatak și sub prețul estimării de 3494 fl. 50 cr.

Se vând realitățile baronei Thorocky Iozsefné din Mező-Sz.-Mihálytelke în 30 Ianuarie 1885 la antistia comunală a numitei comune și sub prețul estimării de 6127 fl. 10 cr.

Se vând bucate, fân și 4 boi ai lui David Lövy la antistia comunală din Mideni în 12 Noemvrie 1884.

Se vând realitățile Cecillei Pap născ. Sándor de pe hotarul Aiudului la judecătoria din Aiud în 28 Noemvrie 1884, și sub prețul estimării de 1011 fl. și 108 fl.

Se vând bucate boi etc. ai lui David Lövy la antistia comunală din Mihăleni în 11 Noemvrie 1884.

Se vând realitățile lui George Brașovean în 27 Noemvrie 1884 la antistia comunală din Becchereculmic și sub prețul de estimare de 3530 fl.

Se vând realitățile dnei Sali Simon din comuna Boos în 4 Decemvrie 1884 la tribunalul din Cluj și sub prețul estimării de 327 fl.

În 17, 18, și 19 Noemvrie se va da în arândă la direcțiunea financ. în Cluj perceperea dărei de consum în orașul Turda. Prețul pentru vin 2450 fl., pentru carne 4297 fl., pentru zahăr 2499 fl., pentru bere 848 fl. la olaltă; 10094 fl.

Publicări.

Din partea tribunalului din Elisabetopole se provoacă aceia, cari au a pretinde desdaunări urbariale după Kozma Ferencz și István în Babahalma, a 'și-le valida până în 31 Decemvrie 1884.

Din partea tribunalului din Sibiu se provoacă aceia, cari au drepturi de ereditate după repositul Simon Conerth în Sibiu, a 'și-le valida în termen de 45 zile.

Din partea judecătoriei cercuale din Sighișoara se provoacă aceia, care au drepturi de ereditate la averea repositului Ana Vlad Busea și Vlad Oltean în Mastinești, a 'și-le valida în termen de 45 zile.

Din partea judecătoriei cerc. din Chișineu (Kis-Ienő) se provoacă aceia, care au drepturi de ereditate la averea Todorei Velan a 'și-le valida în termen de un an.

Posturi.

Mai multe posturi de servitori la direcțiunea postală din Sibiu cu 400 fl. salariu, cauțiune recerută 200 fl. și altele cu 300 fl. salariu, cauțiune recerută 100 fl. Concurse în 6 săptămâni.

La oficiul de baie în Uioara un post de oficial cl. II. cu 800 fl. salariu, bani de cuartir sau locuință liberă Concurse în 4 săptămâni.

La oficiul domeniului din Valea-mare (Com. Carașului) un post de administrator, 500 fl. salariu, locuință liberă, lemne etc. Concurse în 6 săptămâni la direcțiunea domeniului din Pécs.

La judecătoria cerc. din Halmagiu un post de servitor, 300. fl. plată, etc. Concurse până în 22 Decemvrie la presidential tribunalului din Arad.

Mai multe posturi de oficiali la direcțiunea postală din Sibiu. 500 fl. salariu și 100 fl. bani de cuartir. Cauțiune recerută 200 fl.

La judecătoria cercuală din Turda un post de sub-jude cu 1000 fl. salariu și 200 fl. bani de cuartir. Cereri în 4 săptămâni la presidential tribunalului în Turda.

La judecătoria cerc. din Cincul-mare un post de cancelist. Cereri la presidential tribunalului din Elisabetopole în termen de 4 săptămâni.

Bibliografie.

Higiiena poporală cu privire la Satele anului Român de Dr. G. Vuia. Arad 1884. Editura autorului. Prețul 1 fl. — Această carte destinată atât drept manual pentru școlile secundare, cât și pentru preoți și învățători, este aprobată drept manual didactic atât de ministerul de Culte al României cât și de consistoriile de la noi, din ambele metropolii române. — Ne rezervăm a face o dare de seamă mai amănunțită asupra ei.

Beiu, Vodă, Domn, roman istoric de Theodor Alexi. Abonamente fără prenumerațiune. Broșura dublă 9—10. Prețul 1 leu = 40 cr.

„România liberă.“ Număr literar. Apare în toate Duminecile. București 28 Octomvrie v. 1884. Anul I. Nr. 7. Sumar: O dragoste a vecului de Const. Mille. — * * și? (poesii). de Dem. C. Ollănescu. — Lecțiune după Dl T. Maioreșcu. — Poesie poporală din Moldova, de E. D. — Originea vieții după Dallinger de Mat. — Xenia dormind (poesie) de George din Moldova. Tergovistea de A. V. — La vatra rece (poesie) de A. Vlăduță. — Din Cartea dlui Ionescu Gion. — Corespondență. — Red. —

„Amicul Familiei. Gherla 1—15 Octomvrie 1884 Anul VIII. Nr. 19—20. Sumar: Basiliu Nașcu (ilustrațiune și biografie). — Fecioara în rugăciune (poesie). — La ceea ce iubesc (poesie). — Căsătoria (studiu social). — Dintre ocupațiunile de toate zilele ale mamei (ilustrațiune) Când (poesie). — Luculus, novelă originală. — Renascerea limbii românești în vorbire și serieri. Partea II. Înori în scriere. XIV. Peripețiile ortografiei românești cu litere latine dela a 1821 până la comisiunile filologice-ortografice din 1858—60. — Agata Bărescu (ilustrațiune). — Berina Fidanțata (versiune). — Nehotărârea (poesie). — Ospetul în Cairo (ilustrațiune). — Beduinul la vânătoare (ilustrațiune) Consacrarea bisericii românești gr. cat. din Năsăud. — Loteria reuniunii femeilor române din Sibiu.

„Biserica și Școala.“ Arad 28 Octomvrie (9 Noemvrie 1884. Anul VIII. Nr. 44. Sumar: Viața ca individ și viața în societate. — Alexandru Gavra. — Cum este arătura așa va fi secerișul. — Diverse. — Concurse.

LOTERIE.

Tragerea din 12 Noemvrie st. n.

Sibiu: 71 59 7 12 37.

Cursul la bursa de mărfuri în Budapesta dela 12 Noemvrie st. n.

Grâu (din Banat): 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. — până —, (lungă Tisza) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. 7.80 până 8.30, (de Pesta) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. 7.60 până 8.20, (de Alba-Regală) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. 7.70 până 8.20, (de Bacșka) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. — până —, (din Ungaria de nord) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. 7.45 până 7.95.

Săcara (ungurească) 70—72 Kilo fl. 6.95 până 7.20. Orđ (nutreț): 60—62 Kilo fl. 6.40 până 6.75; (de berărie) 62—64 Kilo fl. 6.90 până 6.60

Ovės (unguresc) 37—40 Kilo fl. 6.20 până 6.50. Cucuruz (de Banat): dela fl. 6.90 până 6.95; de alt soi fl. 6.85 până 6.90.

Rapița fl. 11.50 până 12.75; de Banat fl. 11.25 până 12.—

Mălaiu (unguresc): fl. 6.20 până 6.50.

Timpul de furnizare.

Grâu (primăvară) 75 Kilo fl. 8.24 până 8.26 (per Septembrie—Octombrie) Kilo fl. 7.82 până 7.85.

Săcara (primăvară) — Kilo fl. 5.74 până 5.76

Cucuruzul (Maiu—Iunie) fl. 5.84 până 5.85.

Rapița (August—Septemvrie) fl. 12.5/8 până 12.9/8

Spirit (brut) 100 L. fl. 26.— până 26.50

Bursa de București.

Cota oficială dela 11 Novemvrie st. n. 1884.

Renta amort. (5%) Cump. 92.— vënd. — — Rur. conv. (6%) 105.— „ 104.30 Act. de asig. Dacia-Rom. 371 1/2 „ — Banca națională a României 1402.— „ — Impr. oraș. București — „ — Credit mob. rom. 278 1/2 „ 281.— Act. de asig. Națională 241.— „ 241.1/2 Scrisuri fonciare urbane (5%) 91.50 „ — Societ. const. 280.— „ — Schimb 4 luni — „ 30.— Aur 6.— „ 6.25

Bursa de Viena

din 12 Noemvrie st. n. 1884.

Rentă de aur ung. 6% 123.10 „ „ „ 4% 93.55 „ „ „ 5% 89.25 Imprumutul căilor ferate ung. 143.50 Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune) 97.80 Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) 119.— Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) 105.70 Bonuri rurale ung. 100.50 „ „ cu cl. de sortare 100.— „ „ bănățene-timișene 100.25 „ „ cu cl. de sortare 99.50 „ „ transilvane 100.50 „ „ croato-slavone 100.— Despăgubire pentru dijma ung. de vin 98.— Imprumut cu premiu ung. 116.25 Losuri pentru regularea Tisei și Segedin 116.— Rentă de hârtie austriacă 81.20 „ „ argint austriacă 82.50 „ „ aur austriacă 103.70 Losurile austr. din 1860 134.75 Acțiunile băncii austro-ungare 869.— „ „ de credit ung. 294.50 „ „ „ austr. 292.50 Argintul — Galbeni împărătesci 5.78 Napoleon-d'ori 9.71 1/2 Mărci 100 imp. germane 59.95 Londra 10 Livres sterlinge 122.65

Bursa de Budapesta

din 12 Noemvrie st. n. 1884.

Renta de aur ung. 6% 122.75 „ „ „ 4% 93.55 „ „ „ 5% 89.20 Imprumutul căilor ferate ung. 143.— Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune) 98.— Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) 119.— Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) 105.— Bonuri rurale ung. 100.75 „ „ cu cl. de sortare 99.50 „ „ bănățene-timișene 100.— „ „ cu cl. de sortare 99.— „ „ transilvane 100.— „ „ croato-slavone 100.— Despăgubire pentru dijma ung. de vin 98.25 Imprumut cu premiu ung. 116.25 Losuri pentru regularea Tisei și Segedin 115.75 Renta de hârtie austriacă 81.10 „ „ argint austriacă 82.30 „ „ aur austriacă 103.50 Losurile austr. din 1860 134.50 Acțiunile băncii austro-ungare 868.— „ „ de credit ung. 295.— „ „ „ austr. 292.70 Argintul — Scrisuri fonciare a le institut. de cred. și ec. „Albina“ 101.50 Galbeni împărătesci 5.76 Napoleon-d'ori 9.70 Mărci 100 imp. germane 59.90 Londra 10 Livres sterlinge 122.50

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u.

Table with multiple columns for train routes: Budapesta-Predeal, Predeal-Budapesta, Budapesta-Arad-Teiuș, Teiuș-Arad-Budapesta, Copșa mică-Sibiu, Sibiu-Copșa mică, Cucerdea-Oșorheiu, Oșorheiu-Cucerdea, Simeria (Piski)-Uniedoara, Uniedoara-Simeria (Piski). Includes train numbers and times.

Nota: Numeri încuadrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.